

王粲《七哀诗·西京乱无象》注释辨误^y

杨思贤

(南京师范大学文学院, 江苏南京 210097)

[摘要] 王粲《七哀诗》第一首“西京乱无象”句中的“无象”一词, 历来注家都解释为“无道, 没有秩序, 不像样子”。本文指出, 这个解释是错误的。而错误的根源则是《文选》李善注的矛盾。通过辨析比较, 本文认为, 王诗中的“无象”一词的意思不是“无道”, 而应从属于《左传·襄公九年》的典故, 意思是“上天不显示征兆”。

[关键词] 王粲; 七哀诗; 无象

[中图分类号] I207.22 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2006)02-0109-03

王粲《七哀诗·西京乱无象》篇可谓是脍炙人口。几乎任何一种涉及到汉魏六朝时期的文学作品选本都会选录此诗。它通过几幕短景再现了汉献帝初平三年开始的董卓部将李傕、郭汜祸乱长安的惨剧, 既达到了很高的艺术水平, 又具有史料价值。由于盛名在外, 所以本诗的注本很多。本文对诗中首句的“无象”二字的目前通行注释提出质疑, 并予以分析, 提出自己看法。

一、本诗中“无象”一词的通行注释

(1) 余冠英《汉魏六朝诗选》“无象, 犹言无道或无法。”^{[11](P. 104)}

(2) 程千帆、沈祖棻《古诗今选》“无象, 犹无道, 没有秩序。”^{[12](P. 39)}

(3) 王气中《魏晋六朝诗歌鉴赏集》“无象, 就是无道, 不像样子。”^{[13](P. 134)}

(4) 郁贤皓、张采民《建安七子诗笺注》“乱无象, 犹言乱得不成样子。”^{[14](P. 121)}

(5) 吴云《建安七子集校注》“乱无象, 乱的不成样子。”^{[15](P. 891)}

其他的注本还有很多, 但是解释与上举各家基本相同。那么, 按照这种解释, “西京乱无象”这句诗应理解为: “西京动乱不堪, 毫无秩序, 不成模样。”

二、《文选》李善注的矛盾与各家对李善注的因袭

传统诗文讲究用典, 那么, “西京乱无象”这句诗

有没有用典故呢? 显然是用了。《文选》此诗的李善注曰:

“《左氏传》。晋侯问于士弱曰: ‘吾闻之, 宋灾, 于是乎知有天道, 可必乎?’ 对曰: ‘国乱无象, 不可知也。’”^{[16](P. 329)}

此段是《左传·襄公九年》晋悼公与士弱的一段对话。事实上, 笔者也是在阅读《左传》至此时发觉“西京乱无象”的用典所在。

李善在指出该句的典故出处后, 专门对“象”字又进行了解:

“《道经》曰: ‘执大象, 天下往。’ 河上公注曰: ‘执, 守也; 象, 道也。圣人守大道, 则天下万民移心归往也。’”^{[16](P. 329)}

既然“象, 道也”, 那么“无象”自然就是无道, 也可以理解为毫无秩序, 不成样子。这应该是以后各家注释这句诗的本源。但是李善对此句的注解却有着明显的矛盾, 那就是他所引的《左传》中的“象”字与《道德经》中的“象”字的内涵根本不同。

《左传》中的那句“国乱无象”究竟应该如何解释, 我们应该回归《左传》文本进行探究。《左传·襄公九年》:

“九年春, 宋灾, ……晋侯问于士弱曰: ‘吾闻之, 宋灾, 于是乎知有天道, 何故?’ 对曰: ‘古之火正, 或食于心, 或食于昧, 以出内火。是故昧为鹑火, 心为大火。陶唐氏之火正阍伯居商丘, 祀大火, 而火纪时

^y | 收稿日期 | 2005-12-23
| 作者简介 | 杨思贤(1982-), 男, 江苏连云港人, 南京师范大学中国文学与文化专业硕士研究生。

焉。相土因之，故商主大火。商人阅其祸败之衅，必始于火，是以日知其有天道也。’公曰：‘可必乎？’对曰：‘在道。国乱无象，不可知也。’”¹⁷¹(P. 1940-1942)

宋国发生无名火灾(《左传》中“火”与“灾”意义不同。不知火之起因，归之于天，曰“灾”，宣公十六年云：“天火曰灾”；因人为而起，曰“火”)，晋悼公听说宋国因火灾而知天命如何，感到疑惑，因此向士弱发问，士弱指出，这是殷商的传统(而宋人为殷商之后，有此说法，自然不足为奇)。晋悼公紧接者又问，是否一定能通过这种方式而得知天命(“可必乎”)？士弱于是作出了回答：“在道。国乱无象，不可知也。”对于此句，杜预注曰：“言国无道，则灾变亦殊，故不可必知。”¹⁷¹(P. 1940-1942)而孔颖达的正义说得更明白：“公曰此事‘可必乎’？但有愆失，必致火乎？对曰：在君之所行道耳。若时政小失，天未弃之，或下灾异，冀其觉悟，或可常有火灾也。若国家昏乱，无复常象，不可知也。象谓妖祥有所象似，以戒人也。国若无道，灾变亦殊。既无所象，故不可必知也。”¹⁷¹(P. 1940-1942)今人杨伯峻也认为“意谓国政紊乱，上天不示预兆，亦不可认识”。¹⁸¹(P. 964)由此可见，士弱的意思是：究竟能否通过这种方式获知天意，完全在于国家是否有道(“在道”)。如果国君是循道而行，那么有点小过失，上天会通过某些征兆来暗示，冀其改过；若举国大乱，纲常颠倒，那么天已弃之，根本不会有征兆出现，这种方式也就不管用了。在这里，“象”就是征兆，预兆的意思，与《道德经》“执大象，天下往”中的“象”字的意思完全不同。

李善注解中的矛盾于此已经显而易见。后来诸家都承认“西京乱无象”的用典出自《左传》中的这段话(如清王士禛编选、清闻人倬笺注的《古诗笺》⁹¹(P. 66)；今人郁贤皓、张采民两位先生笺注的《建安七子诗笺注》⁴¹(P. 121))，但是在解释时却都用了李善所引的《道德经》河上公注，很明显，这可能都是因袭了李善的错误。

三、史料的证明

先秦两汉典籍中“象”字的涵义多本于《周易》。《易·系辞上传》云：“是故阖户谓之坤，辟户谓之乾，一阖一辟谓之变，往来不穷谓之通，见乃谓之象。”韩康伯注曰：“兆见曰象。”¹¹⁰¹(P. 82)《周易集解》引荀爽曰：“谓日月星辰光见在天而成象也。”¹¹¹¹(P. 597)《易·系辞上传》又云：“圣人有以见天下之赜，而拟诸形容，象其物宜，是故谓之象。”¹¹⁰¹(P. 82)《易·系辞下

传》云：“象也者，像此者也。”“象”是兆见，征兆，是圣人用具体的形象容貌来象征适宜的意义的。李善所引《左传》典故中的“象”字，正是这个涵义，而非“道”的意思。

国大乱则无象，这种关于天人关系的解说起自《左传》所记载，而在后世典籍中并不少见，现列举几例，以为佐证。

(1)李峤《上应天神龙皇帝策文》“不虞之灾忽生于肘腋，无象之鉴独愤于神祇。”¹²¹(P. 2235)

(2)《新唐书》卷二十七下：“夫五事感于中，而五行之祥应于下，无纬之变彰于上。若声发而响和，形东而影随，故王者失典型之正，则星辰为之乱行；汨彝伦之叙，则天事为之无象。当其乱行、无象，又可以历纪齐乎？”¹³¹(P. 632)

(3)苏舜卿《上仁宗皇帝论玉清宫灾》“贤君见变，能修道以除凶，乱世无象，天不遣告。今幸得天见之变，是陛下修道之日，岂宜忽哉！”¹⁴¹(P. 373)

另外，值得注意的是，在古人笔下，“无象”一词还有一种完全相反的意思，那就是太平的象征。这里也举两例。

(1)朱鹤龄《诗经通义》卷十一《维天之命》章引郝敬曰：“不言治功，而言天命文德者，治具铺张，非太平也。太平无象，故以天命於穆，文德不显，形容其至。天无言而万物生，圣无为而万民化，此所以为太平也。”¹⁵¹

(2)《旧唐书·牛僧孺传》“……僧孺奏曰：‘臣等待罪辅弼，无能康济，然臣思太平亦无象。今四夷不至交侵，百姓不至流散；上无淫虐，下无怨讎；私室无强家，公议无壅滞，虽未及治理，亦谓小康。’”¹⁶¹(P. 4472)

但是不管是象征国乱还是太平，“象”字都是征兆的意思。

最后，我们回到《七哀诗·西京乱无象》篇本身。通过对《左传》中“在道。国乱无象，不可知也”这句话的探究，我们知道，国家出现小瑕疵，尚可挽救；若乱到人神共愤，天已弃之，则“无复常象”(详见前引孔颖达正义)。那么，王粲在写作《七哀诗》时，西京(长安)的情况如何呢？《后汉书·董卓传》云：

“傿、汜等以王允、吕布杀董卓，……围长安。城峻不可破，守之八日，吕布军又叟病内反，引傿众得入。城溃，放兵掳掠，死者万余人。……允……后数日见杀。……时长安中盗贼不禁，白日掳掠，傿、汜，

(樊)稠乃参分城内,各备其界,犹不能制,而其子弟纵横,侵暴百姓。是时穀一斛五十万,豆麦二十万,人相食啖,白骨委积,臭秽满路。……催、汜遂复理兵相攻,……乱兵入殿,掠宫人什物,催又徙御府金帛乘舆器服,而放火烧宫殿官府,居人悉尽……

[17] (PP. 2333-2337)

东汉王朝晚期迭经宦官乱政,农民起义,权臣倾轧,已是摇摇欲坠,经此惨变,更是奄奄一息,国乱已至极点。此时西京的景象在王粲看来,完全符合“国乱无象”的状况,他作此诗哀叹汉室将亡,抒写百姓与自己的悲哀。“西京乱无象”句用典自“在道。国乱无象,不可知也”,当无可疑。因此,“西京乱无象”句比较准确的理解是:西京动乱不堪(国家将亡),以至上天已放弃汉室,不再给征兆以暗示。

[参 考 文 献]

- [1]余冠英. 汉魏六朝诗选[M]. 北京:人民文学出版社, 1978
[2]程千帆, 沈祖棻. 古诗今选[M]. 上海:上海古籍出版社, 1983

- [3]余冠英, 王气中. 魏晋六朝诗鉴赏赏集[C]. 北京:人民文学出版社, 1985.
[4]郁贤皓, 张采民. 建安七子诗笺注[M]. 成都:巴蜀书社, 1990.
[5]吴云. 建安七子集校注[M]. 天津:天津古籍出版社, 1991.
[6]萧统. 文选[M]. 北京:中华书局影印本, 1977.
[7]杜预. 春秋左传正义[M]. 北京:中华书局影印《十三经注疏》本, 1980.
[8]杨伯峻. 春秋左传注[M]. 北京:中华书局, 1980.
[9]王士禛. 古诗笺[M]. 上海:上海古籍出版社, 1980.
[10]王弼, 韩康伯. 孔颖达正义. 周易正义[M]. 北京:中华书局影印《十三经注疏》本, 1980.
[11]李鼎祚集解. 周易集解[M]. 上海:上海书店, 1988.
[12]李昉, 等. 文苑英华[C]. 北京:中华书局, 1966.
[13]欧阳修, 宋祁. 新唐书[M]. 北京:中华书局标点本, 1975.
[14]赵汝愚. 宋朝诸臣奏议[C]. 上海:上海古籍出版社, 1999.
[15]朱鹤龄. 诗经通义[M]. 卷十一. 文渊阁四库全书本.
[16]刘昉, 等. 旧唐书[M]. 北京:中华书局标点本, 1975.
[17]范晔. 后汉书[M]. 北京:中华书局标点本, 1965.

A New Note-Offering Of “W u X iang” in W ang C an’s “Q i A i P oem s”

YANG Si-Xian

(School of Chinese Language and Literature, Nanjing Normal University, Nanjing, Jiangsu 210097, China)

Abstract The word “W u X iang” in the first poem of Wang Can’s *Q i A i P oem s* has been mistakenly annotated as “anarchy, disorder or confusion”. This misunderstanding can be traced back to Li Shan’s annotation in *W en X uan*. Through checking and analysis, this paper clarifies its meaning as “no foreboding”.

Key words Wang Can; *Q i A i P oem s*; W u X iang

(责任编辑 南山)